

ET AUSSI

mer 13 nov, de 10h à 18h

atelier de lecture, ouvert à tous

du 18 au 20 nov

atelier de jeu dirigé par les acteurs de la Troupe Associée, à destination des professionnels

jeu 21 nov, de 19h à 21h

atelier de la critique, retour sur *Ghalia's Miles*, ouvert à tous

QUI VIVE !

samedi 16 novembre de 17h à 1h

Qui Vive ! est un programme composé de pièces brèves, de rencontres, de projections de court-métrages, de lectures... Les artistes présents au Théâtre des 13 vents vous conduisent de proposition en proposition, une traversée qui s'achève par un repas et un concert ou une fête.

Avec pour ce Qui Vive ! de novembre : Mylène Benoit, Magda Kachouche et Alexandre Da Silva, David Ferré et les étudiants du master Création - Spectacle vivant de l'Université Paul-Valéry Montpellier III, CINEMED, Zoukak Theatre Company, Dimitris Alexakis, Fotini Banou, Yves Béraud et Mathieu Goust, Hadi Zeidan.

À 20h, sera présentée la pièce chorégraphique *In girum imus nocte et consumimur igni* de Roberto Castello.

Qui Vive ! est précédé de 14h30 à 16h30 de « Passages secrets », le séminaire d'Olivier Neveux.

POÉSIE !

mardi 26 nov à 20h

à la Salle de sport Jacques Brel (boxe), Mosson

Abdullah Miniawy

lecture suivie d'une scène ouverte

entrée libre dans la limite des places disponibles

EXPOSITION

en novembre,
dans le hall du théâtre

Camille Lorin

Théâtre des 13 vents
Domaine de Grammont • CS 69060
34965 Montpellier Cedex 2
administration : 04 67 99 25 25
billetterie : 04 67 99 25 00
www.13vents.fr



Licences 1-1072817, 2-1072818, 3-1072819

théâtre
des 13 vents centre
dramatique
national montpellier

les 8 et 9 novembre à 20h

durée 1h15

pièce en grec surtitrée en bilingue anglais/français

CLEAN CITY

recherche, texte & mise en scène : Anestis Azas & Prodromos Tsinikoris

avec : Mabel Matshidiso Mosana, Rositsa Pandaleva, Fredalyn Resurreccion Hellrung,
Drita Shehi, Valentina Ursache
dramaturgie : Margarita Tsomou
scénographie & costumes : Eleni Stroulia
assistanat scénographie et costumes : Zaira Falirea
lumières : Eliza Alexandropoulou
musique : Panagiotis Manouilidis
vidéo : Nikos Pastras
assistanat à la mise en scène : Ioanna Valsamidou, Liana Taousiani
production : Vasilis Chrysanthopoulos
construction de la marionnette : Yiannis Katranitsas
figuration dans la vidéo : Nelly Kambouri

coproduction : Onassis Stegi (Athènes) et l'Institut Goethe dans le cadre du projet EUROPOLY. EUROPOLY est un projet des Instituts Goethe en Europe, mené en coopération avec le Münchner Kammerspiele, l'Onassis Stegi (Athènes), Sirenos - Vilnius International Theatre Festival, le Teatro Maria Matos (Lisbonne) et le Tiger Dublin Fringe
soutien de tournée : Centre Culturel Onassis, Athènes

présenté avec le soutien d'Onassis Stegi (Athènes), organisation culturelle transdisciplinaire située à Athènes dédiée à la production, la promotion et le soutien des pratiques créatives contemporaines. Onassis Stegi est avant tout un espace où l'on pose des questions qui nourrissent l'esprit, où l'on interroge les évidences avec l'objectif ultime de concevoir des actions, des interventions et de générer des idées qui façonnent et secouent la société.

ONASSIS
STEGI

Qui nettoie Athènes ? Pourquoi les personnes qui nettoient Athènes sont-elles, en majorité, des femmes et des immigrés ? Sont-elles des personnes « nées » pour nettoyer ? En quoi leur CV diffère-t-il des vôtres ? Sommes-nous tous des sujets de l'histoire ? Tant que nous y sommes, pourquoi utilise-t-on la phrase « un coup de balai » pour décrire les opérations de police destinées à débarrasser l'espace public des personnes « indésirables » (les immigrés, les sans-abris, les « déviants ») ?

Azas et Tsinikoris explorent le racisme de « propreté » et de « pureté », le péril fasciste, l'immigration féminine en Grèce et l'identité de la « femme de ménage ». Comme un théâtre du réel, *Clean City* retrace et redéfinit des stéréotypes à travers le regard et les récits personnels de véritables experts en matière de propreté : les femmes de ménage immigrantes à Athènes.

En même temps, *Clean City* explore les aspects historiques, philosophiques et politiques de la « propreté » en tant que concept normatif adopté par les nazis et qui est devenu un pilier central d'une idéologie raciste qui cherchait à exterminer tous les « Autres » pour fabriquer une race « pure ».

« L'idée de ce projet est née il y a quelques années lorsque, au sommet de la crise économique, le slogan « to clean up the place » (nettoyer l'espace) a été lancé. Une partie de la société grecque avait besoin de boucs émissaires et prenait pour cible, les étrangers, les immigrés et les réfugiés vivant en Grèce. Face à ce retour non dissimulé du discours raciste, nous avons souhaité explorer l'utilisation du concept de « pureté » et de « propreté » dans la rhétorique de droite, en abordant ce concept dans sa dimension littérale, en posant la question suivante : « En réalité, qui nettoie ce pays ? ».

Clean City est un récit grec contemporain du point de vue des étrangers. Après plusieurs mois de recherche au sein des communautés de migrants, nous avons décidé de nous focaliser sur les femmes migrantes, une minorité généralement silencieuse parmi les populations d'immigrés, avec une représentation minimale, voir inexistante, dans la sphère publique.

Notre travail tente de mettre en scène les expériences et l'évolution de ces femmes qui travaillent pour la plupart comme « femmes de ménage ». Qui sont ces femmes auxquelles on confie nos personnes âgées, les espaces les plus privés de nos maisons et de nos vies quotidiennes ? Poursuivant notre exploration théâtrale autour de la question des migrations au sens plus large, ayant été migrants nous-mêmes, des « grecs de l'étranger », nous souhaitons mettre l'accent sur les individus qui, par choix ou par nécessité, quittent leur pays pour une vie meilleure et qui reconstruisent leur monde, dans lequel ils vivent non pas comme des victimes de l'histoire mais comme des acteurs qui changent nos sociétés. »

Anestis Azas & Prodromos Tsinikoris

Anestis Azas, né à Thessalonique (Grèce) a étudié au Département de théâtre de l'Université Aristote de Thessalonique et à l'Académie d'art dramatique Ernst Busch à Berlin.

En tant qu'assistant réalisateur, il a travaillé avec Dimiter Gotscheff et avec Rimini Protokoll. En 2011 il est invité au Forum international au Theatertreffen de Berlin, avec une bourse du Goethe Institut.

Depuis 2008, il travaille comme metteur en scène en freelance principalement en Grèce et en Allemagne. Son travail porte sur des textes classiques (Eschyle, Heiner Müller, Koltès), des textes d'auteurs contemporains (Dmitrij Gawrisch, Daniela Janjic, Manolis Sakis Serefas) et, à partir de 2011, principalement sur des pièces de théâtre documentaires, mettant de vraies personnes sur scène. En collaboration avec Martha Bouziouri, il a écrit et réalisé *Case Pharmakonisi ou Le droit de l'eau* (Festival d'Athènes 2015), un jeu de recherche sur les noyades de réfugiés dans la mer Égée et la responsabilité des garde-côtes grecs.

Prodromos Tsinikoris travaille comme metteur en scène, dramaturge et interprète à Athènes et à Berlin. Né à Wuppertal, en Allemagne, de parents immigrants grecs, il déménage en Thessalonique en 1999, où il est diplômé du Département de théâtre de l'Aristote Université. En mai 2008, il a été invité au Forum international du Theatertreffen, Berlin. À Athènes, il a travaillé en tant qu'acteur avec le réalisateur Dimiter Gotscheff et comme assistant directeur et chercheur chez Rimini Protokoll. Comme dramaturge il a également travaillé avec Lola Arias, Ana Vujanović et Saša Asentić, Dries Verhoeven, « Collectif d'artistes influx » et avec Paul Preciado dans le cadre des « Exercices de liberté » pour la Documenta 14 à Athènes. En mai 2015, il faisait également partie de l'équipe dramaturgique et responsable de la recherche pour X Apartments (conception : Matthias Lilienthal), produit par Onassis Stegi Athènes, pour son « Fast Forward Festival ». Pour le Festival d'Athènes et d'Épidaure, il a dirigé la même année une promenade audio dans le centre d'Athènes à propos des sans-abris. Depuis 2018, il est le conseiller artistique pour les arts de la scène du festival Dimitria à Thessalonique. Il participe actuellement au programme Onassis Artist-in-Residency (AiR).

Anestis Azas et Prodromos Tsinikoris ont mené ensemble de nombreux projets

Plusieurs de leurs pièces, et surtout *Clean City*, ont été invitées dans d'importants festivals de théâtre : Heidelberger Stückemarkt, Festival de jeunes réalisateurs « Premières » Karlsruhe / Strasbourg, Chantiers d'Europe Paris, Theater Spektakel Zurich, « Mladi Levi Festival » Ljubljana, Festival Grec Barcelone, « Lessing Tage » Thalia Hamburg.

D'octobre 2015 à septembre 2019, Anestis Azas et Prodromos Tsinikoris ont été les directeurs artistiques de l'Expérimental stage[-1] du Théâtre national à Athènes.